

+ SUPPLÉMENT

**L'extra**

+ AGENDA DES TROIS-CHÊNE

# Le Chenois

JOURNAL ET ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DES TROIS-CHÊNE

Septembre 2023 • n°5

*Après un bel été,  
vive la rentrée!*



## LES MENUS SERVICES : LA CONFIANCE À DOMICILE

Les Menus Services organise le portage de repas adaptés aux besoins des aînés. Les Menus Services délivre des repas équilibrés et savoureux afin de rester en bonne santé tout en se faisant plaisir au quotidien.



### Flexibilité : à la carte

Nos bénéficiaires choisissent la fréquence de livraison et la formule qui correspondent le mieux à leurs attentes. Chacun élabore son repas pour le dîner et/ou le souper à travers un très large choix de composants qui varient chaque jour de la semaine du lundi au dimanche et évoluent au gré des saisons. Vous trouverez chaque jour un choix de 6 entrées dont 2 potages, 2 viandes et 1 poisson, 4 garnitures, 4 laitages, 4 desserts et 2 pains. Nous proposons également différents régimes alimentaires sans coût supplémentaire : sans sel, sans sucre (diabétique) et mixé.



### FORMULE DÈS 20CHF



### Réactivité : demain chez vous

Nous mettons un point d'honneur à pouvoir vous servir dans les plus brefs délais. Une sortie d'hospitalisation, un aidant absent, un isolement requis... nous sommes prêts à vous livrer. De plus, nous avons mis en place une offre découverte pour vous permettre de tester avant d'adopter notre service

### Un service local : au plus proche de nos bénéficiaires

Les Menus Services propose depuis 2 ans maintenant ses 20 ans d'expérience et d'expertise du portage de repas aux Genevois. Tous nos plats sont cuisinés par une cuisine Genevoise labellisée GRTA, qui chaque jour a à cœur de mettre en avant des produits locaux, frais et de saison pour confectionner des plats savoureux qui régaleront vos papilles. Nos diététiciennes veillent à l'équilibre alimentaire et à la création de menus variés.



AGENCE GENÈVE

022 547 44 00

Rue François Jacquier 15,  
1225 CHÊNE BOURG

### Un réel lien social : une oreille attentive

**La mise en place :** Vous appelez l'agence, le responsable ou la diététicienne vous prennent en charge et vous conseillent parmi nos différents menus proposés. Nous proposons une visite à domicile afin de mieux comprendre vos besoins et adapter notre service à vos particularités.

**Nos conseils diététiques :** Nos diététiciennes travaillent en permanence avec notre fournisseur pour garantir la qualité de la prestation mais également sont disponibles pour vous répondre et vous accompagner dans vos choix de menus et adapter notre prestation aux régimes et aversions éventuelles.

**La livraison :** Nos livraisons constituent des moments d'échange privilégiés. Bien plus qu'une simple livraison, nous sommes à votre écoute et relayons vos besoins auprès des personnes concernées et de vos proches.



[www.les-menus-services.ch](http://www.les-menus-services.ch)

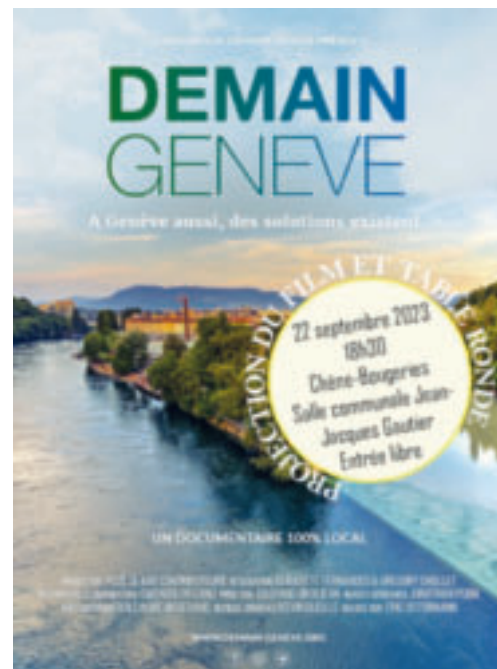
## ■ Conférence Nature et Environnement : projection du film *Demain Genève!*

Le cycle de conférences publiques, organisé par la Commune de Chêne-Bougeries, mettra en lumière le film *Demain Genève*, le **vendredi 22 septembre** prochain, à 18h30, à la salle communale Jean-Jacques Gautier.

Inspiré du documentaire à succès *Demain* réalisé par Mélanie Laurent et Cyril Dion, ce film nous invite à comprendre les enjeux de la transition et à découvrir les porteurs de projets durables de notre région. Sous un regard positif, des solutions concrètes notamment dans les domaines

de l'habitat, de l'agriculture et de l'énergie nous sont dévoilées. Sorti en salle il y a cinq ans, ce film passionnant mérite d'être vu ou revu.

Grégory Chollet, coréalisateur, nous fait l'honneur d'être parmi nous à l'issue de la projection pour un moment de discussion. Entrée libre – [chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)



## ■ Changement d'horaires du marché de la Place Favre

La place Favre accueille chaque semaine, le mardi après-midi, un marché des producteurs afin d'offrir aux communiers la possibilité de mieux consommer localement.

Ce marché est l'occasion de mettre en avant le savoir-faire et les denrées de producteurs locaux, de tisser des liens entre les communautés de Chêne-Bourg et de partager de bons moments conviviaux. Cadre de plusieurs fêtes annuelles, telles que la Fête du Printemps ou de l'Hiver, il accueille à ces occasions des animations et des concerts, des dégustations et ateliers, pour le plaisir de tous.

De plus, une fois par mois, une association de la commune ou du canton est invitée à venir y tenir un stand pour proposer une activité gratuite et faire découvrir ses buts et actions.

### Calendrier du marché

Toutes les semaines, avec 2 périodes de coupure – du 23 décembre 2022 au 1<sup>er</sup> février 2023 et du 1<sup>er</sup> juillet au 15 août 2023. De septembre à avril, il a lieu de 15h à 19h. De mai à août, de 16h à 20h.

## ■ Des sculptures installées en pleine nature

En juin dernier, la Ville de Thônex a inauguré deux œuvres d'art dans le quartier de Belle-Terre. Ces sculptures, réalisées respectivement par Lou Masduraud et Trix & Robert Haussman, ont été acquises par la Ville de Thônex en 2020 dans le cadre de la Biennale des sculptures de Genève, et ont depuis été intégrées au nouveau Fonds d'art communal de la Ville de Thônex. Ces premières œuvres artistiques installées dans l'espace urbain ne devraient pas être les dernières sur le territoire thônésien, puisque d'autres pièces seront disposées à l'avenir dans des lieux publics, tels que dans le hameau de Fossard ou encore au parc Marcelly.



Photos: © Ville de Thônex





Rendez-vous le  
**jeudi 14 septembre** dans  
votre nouvelle Migros!

Migros Chêne-Vert  
Si proche de **vous.**



Susana, Cédric et Tiago  
de votre Migros Chêne-Vert  
Place de la Gare 2  
1225 Chêne-Bourg

Votre nouvelle

**MIGROS**  
Chêne-Vert

**CHENEVERT**  
GALERIE COMMERCIALE



## Autorisations de construire : consultation en ligne (rappel)

Toutes les informations pour les autorisations de construire se trouvent dans la feuille d'avis officielle (FAO) du canton de Genève. Cette feuille est disponible sur internet [fao.ge.ch](http://fao.ge.ch)

et est régulièrement mise à jour. Il y a également la possibilité de faire une recherche par mot(s) clés.

## Permanence juridique 2023 ouverte aux habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitantes et habitants des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

**Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les jeudis :**

• 14, 21, 28 septembre • 5, 12, 19 octobre • 2, 9, 16, 23, 30 novembre • 7, 14, 21 décembre

Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46, de 16h à 18h.

Tarif de la consultation : CHF 25.-, à régler directement à la mairie lors de la réservation.

Plus de renseignements au T. 022 869 41 10.

## Vacances d'automne

Du lundi 23 au vendredi 27 octobre 2023.

## Bibliobus

### Emplacements et dates par commune

■ **Devant la salle communale J.-J. Gautier**  
Plusieurs mercredis par mois de 15h à 18h  
**Prochaines dates :**  
20 septembre, 4 et 18 octobre

■ **Place Favre**  
Tous les mardis de 15h à 18h,  
sauf les 18 et 25 juillet, 1<sup>er</sup> et 8 août  
et 26 décembre (jours fériés et  
de fermetures annuelles)

■ **Place de Graveson**  
Tous les vendredis de 14h à 17h,  
sauf les jours fériés et les jours  
de fermeture annuelle

### Plus de renseignements :

T. 022 418 92 70, ou : <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

## Chéquier Culture

Parmi les différentes mesures financières qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique propose un chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun profite de l'abondante offre culturelle à Genève.

**En 2023, les communes des Trois-Chêne offrent des chèques culture d'une valeur de CHF 60.- (6 x CHF 10.-).** A employer individuellement ou cumulés dans leur totalité.

Les chèques sont nominatifs, intransmissibles et valables durant l'année en cours. Vous pouvez les utiliser directement pour payer aux caisses de l'une des nombreuses institutions partenaires en 2023.

### Conditions d'obtention :

- Résider dans les Trois-Chêne
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Etre au bénéfice de subsides 1, 2 ou 3, ou 100% de l'assurance maladie
- Ne pas être étudiant-e

A retirer au guichet des mairies de Chêne-Bougeries (6 chèquiers) et Chêne-Bourg (6 chèquiers) ou au guichet communal de Thônex (15 chèquiers) contre pièces justificatives (attestation de subside d'assurance maladie du Service de l'assurance maladie + carte d'identité).

### Renseignements :

[ville-geneve.ch/chequier-culture](http://ville-geneve.ch/chequier-culture)





# Le Nouveau Prieuré

BCAS

Situé à Chêne-Bougeries, c'est un établissement accueillant 144 résidents en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village. Notre café restaurant self-service est ouvert au public 7 jours sur 7 de 9h30 à 17h30.

**Établissement médico-social**  
Chemin du Pré-du-Couvent 3  
1224 Chêne-Bougeries - T. +41 22 869 52 00  
(TPG lignes 1 et 9, arrêt Clos du Mûlan)  
info@emsleprieure.ch - www.emsleprieure.ch







**J'accompagne les ados et jeunes adultes à retrouver le plaisir d'apprendre**

508bis, Rue de Genève  
1225 Chêne-Bourg  
Tél. 078 636 21 74  
www.apprendre-a-apprendre.ch

 FACEBOOK.COM/APPRENDEL  
 @APPRENDEL\_A\_APPRENDEL



## Accademia d'Archi

ÉCOLE DE MUSIQUE

dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE**  
**ALTO - INITIATION MUSICALE**  
**SOLFÈGE**

153, route de Chêne  
1224 Chêne-Bougeries  
Tél. 022 751 26 76  
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de





### Chère clientèle,

Nous avons le plaisir de vous annoncer qu'après plusieurs mois de travaux, nous sommes enfin prêts à vous accueillir et à vous conseiller dans notre nouvelle pharmacie Amavita Tronchet, qui brille désormais de mille feux !

Par la même occasion, nous avons profité pour élargir et développer notre assortiment et nos services. Venez nous rendre visite dans notre espace agrandi et modernisé et plongez-vous dans cette nouvelle ambiance.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre patience et votre compréhension durant les travaux de rénovation et nous réjouissons de votre venue.

Monica Suarez de Puga Uehlinger et son équipe.

### Pharmacie Amavita Tronchet

Av. Tronchet 2 | 1226 Thônex | Tél. +41 58 878 12 30 | pharmacie.tronchet@amavita.ch

**AMAVITA**   
ma pharmacie

## Synthèse de la séance du Conseil municipal du 22 juin 2023

### Restaurant scolaire de l'école de Conches

Les élèves de l'école de Conches sont accueillis pour le repas de midi dans un pavillon provisoire construit en 2013. Le pavillon est trop exigu ce qui impose les désagréments suivants: la réalisation de trois services de restauration au lieu de deux habituellement, la taille de la cuisine ne permet pas au personnel de travailler dans des conditions adéquates. Le pavillon ne peut pas accueillir de vestiaire. Par ailleurs, le pavillon, chauffé électriquement, est une passoire énergétique et la qualité acoustique est également fortement défaillante.

Pour ces différentes raisons, le Conseil administratif a souhaité lancer un projet pour la réalisation d'un pavillon provisoire en remplacement de l'actuel. Ce pavillon de plain-pied de 237 m<sup>2</sup> au sol, contre 183 m<sup>2</sup> comprendra les espaces suivants: un vestiaire, une cuisine de régénération, un réfectoire, quatre WC fille, quatre WC garçon, un WC pour personnes à mobilité réduite, deux WC enseignant et un local technique.

Ce pavillon sera en service jusqu'à la réalisation de l'extension de l'école de Conches qui devrait avoir lieu d'ici 2030.

Afin d'assurer la continuité du service scolaire, le nouveau pavillon doit être implanté sur un espace ne nécessitant pas la démolition de l'ancien avant que sa mise en service ait lieu. Ainsi, ce nouveau pavillon sera installé sur une partie du terrain de foot de l'école. Un nouveau terrain de foot d'une taille réduite sera créé. Cet emplacement permet également de laisser libre l'espace du pavillon actuel pour une future extension de l'école.

Le Conseil municipal a approuvé par 16 voix pour et 3 voix contre, de réaliser les travaux de construction d'un pavillon provisoire pour accueillir le restaurant scolaire de l'école de Conches et d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement et de financement d'un montant total arrondi à CHF 2'770'000.- TTC destiné à ces travaux.

### Crèche modulaire provisoire

Un crédit d'investissement et de financement de CHF 3'443'500.- TTC a été voté par le Conseil municipal le 12 mai 2022 et approuvé par le département compétent le 7 juillet 2022. Vu l'estimation actualisée des coûts des travaux s'élevant à CHF 3'977'897,16 TTC laquelle dépasse le crédit voté, le Conseil municipal a décidé par 19 voix pour, soit à l'unanimité, d'ouvrir un crédit complémentaire de CHF 550'000.- TTC pour couvrir les travaux à effectuer.

**Informations complètes:** [chene-bougeries.ch/votre-mairie/conseil-municipal](http://chene-bougeries.ch/votre-mairie/conseil-municipal)

**Prochaine séance jeudi 28 septembre à 20h00.** Toutes les séances ont en principe lieu à la Villa Sismondi, route du Vallon 4.

## Mobilité douce – subvention TPG

La Commune de Chêne-Bougeries, en partenariat avec les Transports publics genevois (TPG), offre du 1<sup>er</sup> janvier au 21 décembre 2023 une participation financière de CHF 200.- aux juniors (entre 15 et 24 ans inclus) et aux seniors (dès l'âge AVS), à faire valoir sur l'achat de votre prochain abonnement annuel. Tout se passe en ligne. Simple et pratique!

### Pour plus d'informations:

[webshop.tpg.ch/offre-commune](http://webshop.tpg.ch/offre-commune)  
ou [chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)  
Secrétariat de la mairie: T. 022 869 17 17.

## Carte journalière "commune" CFF

10 cartes journalières permettant de circuler en 2<sup>e</sup> classe, sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics, sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.- l'unité.

### Conditions de vente

- Habiter ou exercer une activité professionnelle à Chêne-Bougeries
- Maximum de 6 cartes par mois par ménage
- La vente est également étendue, aux mêmes conditions, aux personnes domiciliées sur les communes d'Arve et Lac, la veille ou le jour même.

Aucune réservation, échange ou remboursement possibles.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières: [chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)



## Action « Pommes et pommes de terre »

La Commune de Chêne-Bougeries souhaitant soutenir les ménages aux revenus modestes de la commune, propose une distribution de pommes et de pommes de terre aux citoyen-ne-s bénéficiant des prestations complémentaires (SPC) ou de l'Hospice Général (HG). Cette action qui a lieu au printemps et à l'automne, vous offre la possibilité d'obtenir 10 kg de pommes de terre et 5 kg de pommes par foyer.

En cas d'intérêt, vous voudrez bien contacter Fanny Cuennet, Service de la cohésion sociale et santé, par téléphone au T. 022 869 17 82 ou par courriel: [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch), jusqu'au vendredi 6 octobre 2023.

Nous vous informons que la livraison aura lieu le mercredi 18 octobre 2023, entre 8h et 12h.

**Conditions:** pour bénéficier de cette action, veuillez nous transmettre la copie de la dernière décision complète du Service des prestations complémentaires (SPC) ou l'attestation d'aide sociale de l'Hospice Général.

## Mobilités des aînés et visites des personnes âgées et isolées

**Le Service de la cohésion sociale et santé de la Commune de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles pour:**

- son service de transport en faveur des aînés de la commune (accompagnement gratuit et ponctuel à un rendez-vous d'ordre médical, logistique, administratif, culturel ou social),
- des visites régulières à domicile (en partenariat avec la Croix-Rouge genevoise).

Pour plus d'informations relatives aux visites à domicile ou au bénévolat:

**Service de la cohésion sociale et santé**  
[chene-bougeries.ch/service-social/aines](http://chene-bougeries.ch/service-social/aines)  
E-mail: [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch)  
T. 022 869 17 82

## Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries et Voiron

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

**Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de mai, juin et juillet 2023:**

Naissances: 187 • Mariages: 23 • Décès: 45

Plus d'informations sur notre site:  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)





**Marie**  
PÉDAGOGIES CRÉATIVES

Atelier nature & créatif 2-6 ans  
Grands récits Montessori 6-9 ans

Soutien scolaire 3P-8P

infospedagogies-creatives.ch - 077 406 37 90  
www.pedagogies-creatives.ch



**G. BUSULINI**

**OPTIQUE THONEX**  
Depuis 1979

123B, rue de Genève  
1226 Thônex-Mollesulaz  
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

Tél. 022 348 26 10  
www.optiquethonex.ch

**INSTALLATIONS SANITAIRES  
DÉPANNAGES**



Jésus Carballa  
3, route de Cornière  
1241 Puplinge  
Tél. 079 467 92 80



**FERBLANTERIE**  
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

**PERUCCA SERGE**  
Successor de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4  
1224 Chêne-Bougeries  
Tél : +41 (0)22 736 46 96  
info@peruccaserge.ch  
www.peruccaserge.ch



**Magaly Pacifico**  
Massothérapeute agréée ASCA  
Sur rendez-vous

Massage personnalisé  
Massage thérapeutique/sportif  
Massage détente mains/avant-bras

Massage Rose des Vents  
Soin AromaTouch  
Formatrice en massage

Pacifico Massage • Rue Antoine-Floquet 15 • 1225 Chêne-Bourg  
079 132 53 98 • www.pacificomassage.ch

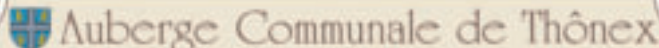

**Espace O'DENZEN**

Réflexologie  
Fleurs de Bach  
Chromothérapie

Bio Magnétisme  
Massages  
Reboutement

**Thierry Droz**  
Masseur, Rebouteur,  
Bio Magnétiseur  
Agréé A.S.C.A.

Rue Peillonex 32  
1225 Chêne-Bourg  
T. 079 406 18 49

Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE  
Tél. 022 348 76 70 - Mobile : 079 479 34 56

**Nicolas et Alain Akar**  
e-mail : alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch  
Ouvert 7/7 de 10h à 1h du matin  
Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré



**MG Immo Prestige**  
Votre partenaire immobilier à Genève

Monica GRANGIER  
MG Immo Prestige Sarl - Locations - Ventes  
www.mg-immo.ch  
info@mg-immo.ch - 079.940.76.16

Pour notre clientèle,  
nous recherchons dans votre commune  
des maisons et appartements à louer ou à vendre




**ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL  
POUR PERSONNES ÂGÉES.  
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.**

Renseignements :  
022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch  
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)



## Conseil municipal – Synthèse de la séance ordinaire du 16 mai 2023

Le Conseil administratif a communiqué sur le remplacement du bois, extrêmement glissant l'hiver, revêtant le **pont de la Voie verte**, l'installation d'une table de ping-pong et d'un espace dévolu à la pétanque à la **Maison de Quartiers Le Spot**, la pose d'une signalétique antibruit aux abords du **parc Floraire** et l'installation d'une **fontaine à eau mobile** lors des fêtes communales.

Il a aussi communiqué sur l'**avancement des travaux et chantiers en cours** (rue du Gothard 13, écoles, locaux des pompiers, avenue de Bel-Air, déchetterie enterrée du Plateau) et sur les opérations de développement durable.

Le Conseil municipal a :

- pris acte de la **prestation de serment de M. Dominique Gros**, nouveau Conseiller municipal en remplacement de M. Jean-Marc Cuenet, démissionnaire ;

- rendu **hommage à M. Reinhard Hauser**, décédé, Conseiller municipal de 1991 à 1997 ;
- accepté les **comptes annuels de la commune pour l'exercice 2022** dans leur intégralité ;
- accepté l'ouverture de **crédits budgétaires supplémentaires 2023** d'un montant total de CHF 887'400.–, destinés à divers mandats, travaux, achats et subventions ;
- accepté les **comptes de la Fondation pour le logement** de la commune de Chêne-Bourg pour l'exercice 2022 ;
- accepté le crédit brut de CHF 1'250'000.– TTC destiné au **réaménagement des parties basses et hautes de l'avenue Bel-Air** – Accroches à la rue de Genève et au carrefour Mirany ;
- accepté le crédit brut complémentaire de CHF 270'000.– TTC destiné au **réaménagement de l'avenue de Bel-Air** ;

- accepté le crédit brut de CHF 7'800'000.– TTC destiné au **réaménagement de l'avenue Mirany** dans le cadre de "l'axe Frontenex"
- proposé et accepté la motion : "Pour un aménagement cohérent de l'axe Frontenex – avenue Mirany" ;
- procédé à l'**élection de son Bureau et de son Président, M. Gilles Brand, pour la période du 1er juin 2023 au 31 mai 2024.**

En fin de séance, un Conseiller municipal a fait une proposition concernant le **pavillon du parc Floraire**. Une fois la séance close, le public a posé des questions et fait des propositions au sujet du **marché hebdomadaire de la place Favre**, du **festival Deschênés** et d'un **projet d'urbanisation à l'avenue du Petit-Bel-Air**.

## Conseil municipal – Synthèse de la séance ordinaire du 13 juin 2023

Le Conseil administratif a communiqué sur l'aménagement de la **passerelle CEVA au-dessus de la Seymaz**, l'aménagement et l'équipement de **Maison du garde-barrière**, le **plan directeur communal** (zone 5) et la **ludothèque Les Diablotins**.

Il a aussi communiqué sur l'**avancement des travaux et chantiers en cours** (rue du Gothard 13, écoles, salle polyvalente rue de Genève 75 et salle Point Favre) et fait un **point de situation sur les motions et résolutions** acceptées par le Conseil municipal et en cours de traitement par les services communaux.

Le Conseil municipal a :

- accepté le crédit brut complémentaire de CHF 680'000.– TTC destiné au **réaménagement intérieur du bâtiment sis à la rue du Gothard 11** ;
- préavisé favorablement la révision du **plan directeur forestier** (version janvier 2023) élaborée par le département du territoire ;
- refusé la motion "**Pour un marché nocturne gourmand et local**", tout en s'accordant sur le fait que les efforts pour dynamiser et améliorer le marché actuel doivent être poursuivis.

En fin de séance, les membres du Conseil municipal ont abordé divers points, dont le financement de l'**hébergement d'urgence**, la **mobilité à vélo** et la **sécurité sur les places publiques**. Une fois la séance close, le public a participé à la réflexion sur ces sujets en faisant part de ses opinions et expériences.

**Informations complètes:** [chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/](http://chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/)

Prochaines séances

**Mardi 19 septembre et 17 octobre à 18h30**

Mairie de Chêne-Bourg, ave Petit-Senn 46

## Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90<sup>e</sup>, 95<sup>e</sup> et 100<sup>e</sup> anniversaire.

**Personnes qui célébreront leur 90<sup>e</sup> anniversaire :**

**En septembre :** Jean H., Antoinette Yvonne B.

**En octobre :** Elsa I., Salvador R., Encarnacion G., Hélène B.

**Personne qui célébrera son 100<sup>e</sup> anniversaire :**

**En octobre :** Camilla Berta T.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

## Carte journalière CFF

En raison de l'arrêt de la vente des cartes journalières Commune par les CFF cette année, notre commune n'est malheureusement plus en mesure de les mettre en vente pour les mois de septembre à décembre 2023.

Par conséquent, nous vous renvoyons à l'assortiment actuel des transports publics, notamment à la carte journalière dégriffée disponible sur [cff.ch/commune](http://cff.ch/commune) en attendant l'introduction de l'offre de remplacement prévue le 1<sup>er</sup> janvier 2024 qui consistera en une carte journalière dégriffée Commune.

## Objets encombrants : ne pas y mettre n'importe quoi !

Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un **ramassage mensuel des déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant :

**le 12 septembre et le 10 octobre 2023 tôt le matin.** Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir.**

**Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué chaque mois, soit les 12 et 26 septembre et les 10 et 24 octobre 2023.**

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

## Arrondissement de l'état civil Chêne-Bourg, Thônex, Veyrier

**Événements d'état civil enregistrés du 07.06 au 03.08.2023 :**

Mariages : 18 • Décès : 62 • Reconnaissances : 14

## Déchetteries-ecopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes les informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous : [chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915](http://chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915)

Nous vous remercions de respecter le tri qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets.

Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de 8h00 à 20h00.

Plus d'informations sur notre site : [chene-bourg.ch](http://chene-bourg.ch)





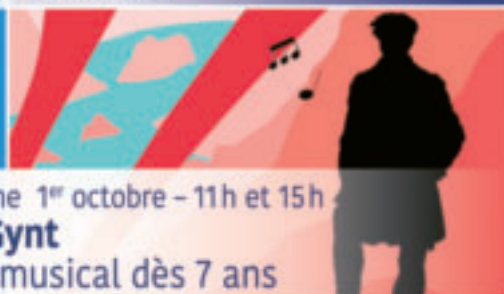
# SAISON 2023

## SEPTEMBRE

## DÉCEMBRE



Samedi 23 septembre - 20 h  
**Nolosé Salsa**  
Musique et danse



Dimanche 1<sup>er</sup> octobre - 11h et 15h  
**Peer Gynt**  
Conte musical dès 7 ans



Samedi 21 octobre - 20h  
**Les Mademoiselles**  
Musique & danse



Samedi 4 novembre - 20 h  
**Sofa**  
Théâtre



Samedi 25 novembre - 20h  
**10 ans de la culture**  
Concert du groupe Full Groove



Dimanche 10 décembre - 11h, 15h et 17h  
**La soupe aux cailloux délicieux**  
Spectacle enfant dès 3 ans



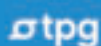
Samedi 16 décembre - 20h  
**SOVA Gospel Choir**  
Concert de Noël

# ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS

62, chemin du Bois-Des-Arts



[www.thonex.ch/billetterie](http://www.thonex.ch/billetterie)



Bus 32 - Tram 12 et 17  
Bus 5 et 25



Mairie de Thonex  
P+R Sous Moulin





## Synthèse de la séance du Conseil municipal du 23 mai 2023

Dans sa séance du 23 mai 2023, le Conseil municipal de la Ville de Thônex a pris les décisions suivantes :

### 1. Végétalisation du hameau de Fossard

Le Conseil municipal a accepté un crédit de CHF 265'000.- pour végétaliser le hameau de Fossard. Imaginés par le service de l'espace public, puis étendus à un projet plus global à la demande de la commission espace public, ces travaux réalisés sur le domaine public communal viseront à revaloriser le hameau de Fossard, à l'image du hameau de Villette. Ils permettront une uniformisation de la végétation grâce à l'installation de bacs à fleurs sur les îlots préexistants, la création d'un massif sous le platane existant, ainsi que la mise en place d'une œuvre d'art d'une artiste

locale de Villette, Charlotte Schaer, dans un aménagement paysager spécialement conçu. Les travaux débiteront au printemps 2024.

### 2. Création d'un nouveau lieu d'accueil pour les 12-15 ans

Le Conseil municipal a accepté un crédit de CHF 140'000.- (soit CHF 305'942.- par an) pour permettre la création d'un nouveau lieu d'accueil pour les 12-15 ans. Ce projet s'inscrit dans la nécessité de répondre à des enjeux de violence et de problèmes de cohabitation dans l'espace public de la part des jeunes. Ce nouveau lieu, situé au centre de la commune (en face de la place de Graveson), sera complémentaire aux accueils existants, plus fréquentés par les enfants ou les adoles-

cents dès 15 ans, mais peu par les jeunes du CO du Foron. Il proposera des accueils libres durant la semaine et le week-end, ainsi que des suivis individualisés pour les jeunes et leur famille. Porté de manière hybride par la Maison des Quartiers, les travailleurs sociaux hors murs (TSHM), la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) et le service de la cohésion sociale de Thônex, sur une période pilote de deux ans, il sera animé par deux animateurs/éducateurs socio-culturels et deux moniteurs.

Prochaine séance

**Mardi 26 septembre à 20h00**

Salle du Conseil municipal, av. Tronchet 13A

## Subvention TPG

La Ville de Thônex offre une participation financière de CHF 100.- aux juniors et seniors domiciliés à Thônex pour l'achat ou le renouvellement de leur abonnement annuel unireso ou Léman Pass. Cette subvention sera octroyée aux **500 premiers juniors** et **250 premiers seniors** qui **achètent** leur abonnement, dès validation de la Commune.

Pour bénéficier de cette subvention :

1. Demander la subvention en ligne (entre le 1.02 et le 15.11) et attendre la validation de la Commune
2. Acheter ou renouveler l'abonnement en ligne ou dans une agence TPG.

**Attention :** le décompte du nombre de subventions encore disponibles est mis à jour lors de l'achat des abonnements auprès des TPG. Ne tardez pas à acheter votre abonnement dès réception de la validation de la Commune, car **la validation de la subvention ne garantit pas l'acquisition d'un abonnement à tarif réduit.**

Pour solliciter la subvention, suivez la procédure sur : [thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/subventions-tpg/](http://thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/subventions-tpg/)

**ATTENTION !** Pour bénéficier de l'offre en ligne, il ne faut **en aucun cas acheter ou renouveler votre abonnement avant d'avoir obtenu la validation de la Commune.** Si vous n'avez pas accès à internet, contactez le service relation clientèle des TPG : 00800 022 021 20 (numéro gratuit).

## Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thônex uniquement à la réception du guichet communal (avenue Tronchet 13A) au prix de CHF 45.- par carte. Ces titres de transport sont valables pour les voyages en train, en bateau, sur les lignes de cars postaux ainsi que des bus et des trams dans la plupart des agglomérations et villes suisses (également sur unireso).

Nous vous prions d'effectuer la réservation directement sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant la date de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

## Subvention mobilité douce

La Ville de Thônex offre à ses habitants une subvention de CHF 250.- (mais au maximum 50% de la valeur d'achat) pour l'achat de vélos, vélos électriques, vélos-cargos et systèmes de remorques neufs ou d'occasion. Conditions sur [thonex.ch/vivre-a-thonex/me-deplacer/mobilite-douce/](http://thonex.ch/vivre-a-thonex/me-deplacer/mobilite-douce/)

## Déchets et écopoints

La Ville de Thônex compte 15 écopoints sur l'ensemble de son territoire pour accueillir vos déchets. Ceux-ci sont ouverts du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi de 8h à 19h. Les écopoints sont fermés le dimanche et les jours fériés. **Depuis le 22 juillet, une fermeture physique des écopoints est réalisée le samedi à 19h jusqu'au lundi matin 8h.** Cette fermeture est également valable pour les jours fériés.

Si l'un de vos déchets n'entre dans aucune catégorie à l'écopoint, vous pouvez contacter la ligne info déchets de la Ville de Thônex :

**T. 022 869 39 51.** Le calendrier des déchets est également à votre disposition au guichet communal ou au format numérique sur : [thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/levee-des-dechets/](http://thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/levee-des-dechets/)

La levée des **encombrants** se fait :

- en zone urbaine : tous les jeudis
- en zone péri-urbaine : les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois

Les encombrants sont à déposer au même endroit que les ordures ménagères au plus tôt à partir de 20h la veille du passage. Le dépôt ne doit pas excéder 3 m<sup>3</sup> ni entraver le passage.

Le **centre de voirie** est ouvert les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois de 9h à 12h. A cette occasion, il est possible de déposer certaines catégories de déchets qui, en temps normaux, doivent être amenés au ESREC (Espaces de Récupération Cantonaux). **Prochaines dates d'ouverture :** 16 septembre, 7 octobre.

## PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance  
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60 [www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

## Loto des aînés

La Ville de Thônex propose un loto pour ses aînés un mercredi par mois, de 15h à 18h, à la salle polyvalente de l'école Marcellly. Cet événement est gratuit et est réservé aux résidents de la ville. Le prochain loto se tiendra le **mercredi 27 septembre.**

Plus d'informations sur notre site :  
**thonex.ch**



## ■ La fête des promotions de Chêne-Bourg voit vert !

*Le 30 juin dernier, entre les traditionnelles attractions et les festivités officielles, s'était glissé un nouvel invité: la vaisselle réutilisable! Une initiative zéro déchet qui a sans nul doute contribué au succès populaire de cette journée.*

Testé lors de la Fête de la musique, le système de vaisselle réutilisable a plu tant aux participants et participantes qu'aux autorités, si bien que les verres et assiettes marqués du logo de la commune étaient à nouveau présents sur les tables des promotions.

### Comment cela fonctionne ?

Comme dans toutes les manifestations, les stands de nourriture distribuent la vaisselle aux participants. Plus inhabituel de nos jours, aucune consigne n'est prise, afin de faciliter la fluidité du processus. Une fois utilisés, les couverts sont ramenés dans un espace bar à tri pour être classés et nettoyés. Ils peuvent être ensuite rangés jusqu'à la prochaine fois!

### Au bar à tri, les jeunes sont aux commandes !

Du côté du bar à tri, on se réjouit de voir le nombre global de déchets diminuer. « Les gens ont joué le jeu et ont apprécié l'initiative », commente Djibirou Diallo, membre des Travailleurs Sociaux Hors



Murs (TSHM), qui s'investissent auprès de jeunes en difficulté en jouant un rôle de relais. C'est au " Bar à tri ", tenu par une vingtaine de jeunes suivis et encadrés par les TSHM, que la vaisselle est récupérée. Les jeunes s'occupent aussi de passer entre les tables pour ramasser la vaisselle que les plus têtes en l'air auraient oubliée. « C'est une manière pour eux de se responsabiliser et de se sensibiliser à l'écologie »,

ajoute le travailleur social. Il déplore néanmoins qu'une minorité de personnes soit rentrée chez elle en embarquant une assiette ou un verre: « C'est quelque chose de nouveau dans la commune, il faut laisser le temps à tout le monde de s'habituer ».

### Moins 25% pour 2025

Forte de ce succès, la vaisselle réutilisable a

définitivement été adoptée pour toutes les manifestations. En cherchant à diminuer les déchets produits par les événements publics, Chêne-Bourg s'inscrit dans les objectifs du plan cantonal de gestion des déchets 2020-2025 du canton de Genève qui consiste en une baisse de 25% des déchets incinérables produits à Genève d'ici 2025.

Marie-Sophie Péclard

## ■ SOS Hérissons, centre de soins pour hérissons

*En mai dernier se tenait Thônex Nature pour faire connaître les parcs de la ville et leur rôle dans la biodiversité. SOS Hérissons participait à cette manifestation pour partager les activités du centre et rappeler la place du hérisson dans la nature.*

Le centre de soins SOS Hérissons est agréé et reconnu par le canton depuis 2006; il s'engage pour la réhabilitation des hérissons et informe le public de leur rôle dans le cadre de la biodiversité. Plus de 200 hérissons sont recueillis au centre de soins: hérissons blessés, malades ou abandonnés... conséquences d'actes initiés par les humains, tels que la destruction d'habitats, les morsures de chiens, les lacérations par lame (coupe-bordures, tondeuses, débroussailluses) ou les chutes dans les piscines. Heureusement, 80% des hérissons soignés sont relâchés après traitement!

Ces petits animaux sont particulièrement bien adaptés au paysage suisse et élisent domicile dans l'ensemble du pays. Leurs habitats de prédilection sont les jardins et parcs pour autant qu'ils offrent une diversité de structures naturelles (haies vives, prairie et gazons, potager, verger, tas de bois et de feuilles mortes). Les hérissons



peuvent également trouver refuge dans les tas de compost où ils hibernent pendant la saison froide.

Ils se nourrissent d'une grande variété d'invertébrés, tels que les limaces, les chenilles, les vers et autres insectes, contrôlant ainsi leur prolifération dans les jardins. Cependant, ces derniers sont de plus en plus divisés par des obstacles comme des clôtures, limitant ainsi leurs déplacements. Les pesticides posent également problème puisqu'ils réduisent considérable-

ment leurs sources de nourriture. Il est donc primordial de sensibiliser et de responsabiliser la population face aux problèmes rencontrés par les hérissons en proposant des pratiques responsables: des habitats variés et des passages leur permettant de se déplacer entre les jardins. Le centre de soins SOS Hérissons fonctionne grâce au soutien du Canton, aux dons et à l'aide de bénévoles qui participent aux tâches quotidiennes de nettoyage et de nourrissage. Il est possible de parrainer un hérisson et de suivre l'évolution des pensionnaires directement depuis le site internet du centre. Sur demande, le centre et son jardin didactique peuvent être visités.

Rebecca Kierman

### + d'informations

[christinameissner.com/nature/sos-herissons/](http://christinameissner.com/nature/sos-herissons/)



## 8<sup>e</sup> Semaine de valorisation des déchets

Le mois de septembre marque la rentrée et certains vont tenter de prendre de bonnes habitudes. Le tri adéquat des déchets pourrait en faire partie! Pour ceci, la Ville de Thônex propose son inspirante Semaine de valorisation des déchets, qui aura lieu du 18 au 24 septembre. Une version 2023 qui nous amène son lot de nouveautés, mais également ses rendez-vous coutumiers.



### La durabilité en ligne de mire

La Ville de Thônex sensibilise sa population aux gestes écologiques durant toute l'année, en proposant notamment les petites poubelles vertes ainsi que des sacs compostables gratuitement aux habitants de Thônex, lors d'évènements spécifiques, typiquement les stands d'information aux écopoints, ou en tout temps à la réception communale.

A l'occasion de la 8<sup>e</sup> Semaine de valorisation des déchets, menée en collaboration avec plusieurs associations, la commune réservera une attention particulière à la problématique de la production des déchets, en faisant appel aux responsabilités de chacun, tout en mettant en lumière la force des gestes additionnés. Les stands et les ateliers ludiques vont être disséminés sur tout le territoire thônésien. Les familles sont les bienvenues.

Des formations dans les écoles seront proposées à Belle-Terre: c'est la première fois que des ambassadeurs du tri s'y rendront dans le cadre de la semaine de valorisation des déchets. Des ateliers sur le thème qu'un objet est une ressource transformée y seront proposés à 4 classes. Selon Guillaume Jalley, Préposé à la valorisation des déchets pour la Ville de Thônex, instruire et transmettre aux nouvelles générations des comportements qui peuvent contribuer à préserver l'environnement permet de les sensibiliser et parfois, de continuer la diffusion de l'information en transmettant à leurs parents ce qu'ils ont appris.

### "J'la ramène"

Les SIG tiendront également un stand à Thônex avec leur projet pilote en phase test, "J'la ramène". Leur programme éco21 a pour mission de limiter le coût énergétique et financier que représente le recyclage de nos résidus. Dans ce cadre, des commerces partenaires du projet proposent une sélection de bocaux et de bouteilles consignées. Une liste sera disponible sur leur stand.

### Suer malin

Pour clôturer la semaine, l'Urban Plogging fera son retour. Cette tendance salubre est de plus en plus populaire sur les réseaux sociaux, à travers le partage de vidéos de nettoyage de plages. Cet évènement nécessite une inscription.

### + d'informations

8<sup>e</sup> Semaine de valorisation des déchets, du 18 au 24 septembre

[thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/actions-de-sensibilisation-2/](http://thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/actions-de-sensibilisation-2/)



Hervé Annen



PH

## ■ Le Conseil municipal possède une nouvelle salle

« Que cette nouvelle salle favorise nos échanges pour le bien des habitants de notre commune ! », s'exclame Beatriz de Candolle, maire de Chêne-Bourg aux côtés de ses deux collègues du Conseil administratif. Face à elle, le Conseil municipal de la commune écoute avec attention son discours. L'allocution de la maire se clôt tout en tradition. Le ruban inaugural de

la nouvelle salle communale est en effet coupé sous les applaudissements, avant le début de la séance du Municipal. Les combles du 13, rue du Gothard, au cœur de la commune de Chêne-Bourg, abritent en effet, depuis juin 2023, ses séances. Cet emplacement a été choisi à dessein : « C'est un lieu très symbolique », énonce Gilles Brand, président du Conseil

municipal dans son discours inaugural. Il ponctue néanmoins que « cet ancien couvent de la commune est désormais transformé en haut-lieu de la délibération démocratique ». Aucun symbole religieux ne règne ici depuis longtemps. Désormais, seul le drapeau rouge vif de la commune orne ces 167 mètres carrés.

Lors de cette séance, des habitants ont souhaité assister à l'inauguration de cette nouvelle salle, telle Isabelle Brühlmann, ancienne Conseillère municipale. Depuis son départ du Conseil municipal, le lieu des séances n'est pas l'unique chose qui a évolué : « La disposition est totalement différente maintenant », explique-t-elle. En effet, les élus sont maintenant assis en arc de cercle et partagent tous une même et unique table. Des micros et plusieurs écrans sont présents dans la salle. Il ne reste plus qu'à espérer que cette nouvelle configuration facilitera une optimisation des échanges.

Mateus Carvalho



Photos: M. Guillemin

## ■ Rénovation du terrain de tennis de Chêne-Bougeries

Le terrain de tennis communal, situé dans un écrin de verdure le long de la promenade Gautier, a fait peau neuve grâce à un nouveau revêtement en gazon synthétique. Désormais, plus d'excuse pour ne pas faire de sport ! La clé d'accès, deux raquettes et des balles sont disponibles en libre-service et gratuitement via la BoxUp installée devant la salle communale Jean-Jacques Gautier.

Le concept de la BoxUp est simple... un système de casiers à 6 portes, renfermant chacun des articles de sports pouvant

être prêtés, s'ouvre via une application mobile. Débutez ainsi des parties de pétanque sur le boulodrome de la place Colonel-Audéoud, de ping-pong sur les tables installées dans le parc Stagni, ou de Mòlkky (jeu de quilles) où bon vous semble. La Commune a spécialement sélectionné le matériel mis gratuitement à disposition de toutes et tous afin de profiter pleinement des infrastructures à disposition.

### + d'informations

[chene-bougeries.ch/boxup](http://chene-bougeries.ch/boxup)

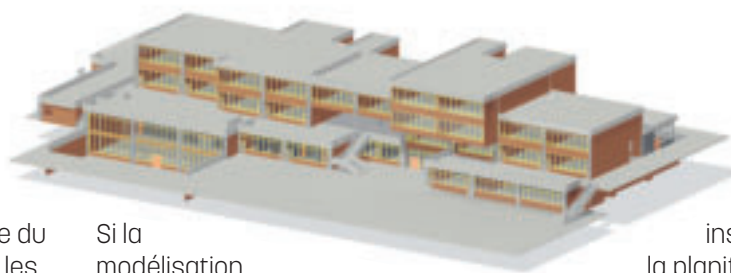


## ■ L'école Adrien-Jeandin en maquette numérique

*La plus vieille école de Thônex a été modélisée, permettant de recréer son environnement en 3D pour améliorer son fonctionnement.*

Le processus de modélisation consiste à créer une maquette numérique du bâtiment, intégrant l'ensemble des données passées et présentes de chaque élément constituant de l'école.

Cette technologie, créant une mémoire du bâtiment, permet ainsi de coordonner les données des différents corps de métier, allant de l'architecture à la plomberie, en passant par l'électricité ou la menuiserie, pour optimiser son fonctionnement.



Si la modélisation est de plus en plus utilisée pour les nouvelles constructions, l'originalité du projet réside dans sa réalisation plus de 50 ans après la conception de

l'école. Parallèlement, une Gestion de Maintenance Assistée par ordinateur (GMAO) a été mise en place, permettant d'assister de manière digitale la maintenance des installations et des équipements et la planification des travaux. Le reste des écoles de la ville sera également modélisé et, d'ici 2025, l'ensemble des bâtiments communaux principaux.

Emilie Fischer



## ■ Le nouveau centre de Chêne-Bourg se dessine

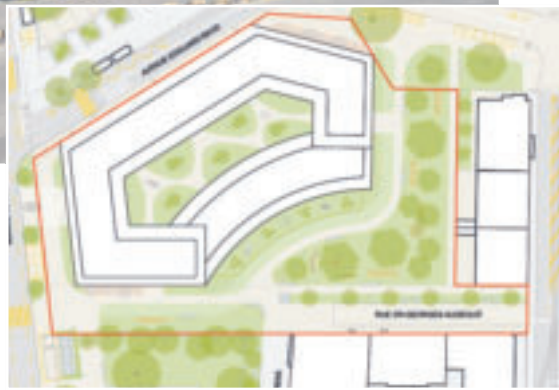
Dès la fin septembre, une exposition en plein air présentera l'avancée du projet de renouvellement urbain du périmètre Edouard-Baud à côté de la gare de Chêne-Bourg.



Le secteur Edouard-Baud à Chêne-Bourg est situé entre l'avenue Edouard-Baud, la place de la Gare, l'avenue François-Adolphe-Grison, la rue du Dr.-Georges-Audéoud et l'avenue de Bel-Air. Actuellement occupé par des activités commerciales, des logements, des dépôts et des garages, le périmètre va se transformer. Les constructions seront démolies et remplacées par un nouveau bâtiment de logements, avec des activités, une cour et un parc.

### Un quartier mixte

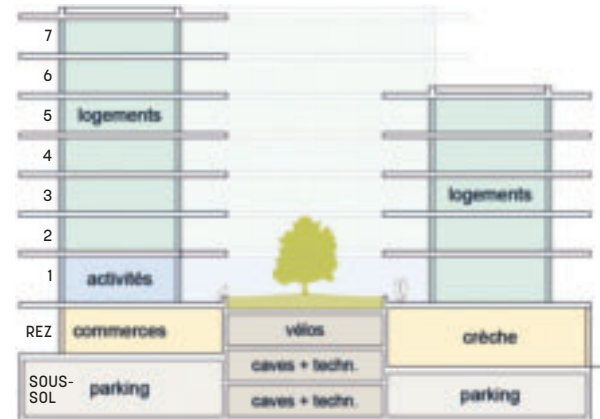
Le nouveau quartier prévoit la création d'environ 130 nouveaux logements et près de 3'000m<sup>2</sup> de surface d'activités, ainsi que d'un parking souterrain. La nouvelle urbanisation propose la construction d'un seul bâtiment de 7 étages côté avenue



Edouard-Baud et de 5 étages côté du nouveau parc. Une liaison piétonne sera créée entre la place de la Gare, le parc Dechevrens et la place Louis-Favre. Cette ouverture sera constituée d'un parc en pleine terre arboré et accessible au public.

### Un projet concerté

Une démarche de concertation a été mise en place par le canton et la commune pour accompagner l'élaboration du projet. Ouverte à toutes et tous, elle s'est déroulée entre novembre 2021 et février 2022 et



a réuni une quarantaine de participants.

Un safari urbain a permis d'avoir un diagnostic partagé, puis des ateliers ont porté sur différents thèmes: le bâti, les espaces publics et la mobilité.

Une séance publique de restitution et de présentation du projet s'est tenue en juin 2023.

### Venez découvrir l'exposition

Une exposition se tiendra de fin septembre à fin octobre, devant la gare CFF de Chêne-Bourg, sur l'espace situé entre l'avenue Edouard-Baud et la Voie Verte.

Elle vous fera découvrir plus en détail le projet, ainsi que le plan localisé de quartier (PLQ) qui sera soumis à enquête publique au début de l'automne.

### + d'informations

[www.ge.ch/c/baud](http://www.ge.ch/c/baud)

## ■ Une fontaine remplie d'histoire au parc Peter Pfos

Un bassin historique datant de 1780 a été installé à proximité de la Voie Verte

Son passé reste mystérieux, mais un bassin historique datant de 1780 a récemment été installé au parc Peter Pfos, à côté de la voie verte. Remis en état par un marbrier, il a été aménagé en fontaine grâce à une alimentation d'eau moderne, pour le plus grand bonheur des promeneurs et des enfants de la crèche située à proximité. Il y a quelques années, la Ville de Thônex retrouvait ce bassin au moment de modifier la place de jeux située derrière la place de Graveson. Il se trouvait alors sur une parcelle appartenant à la paroisse, peu

visible car rempli de fleurs et enfoui sous la végétation. Si les archives ne nous permettent pas de connaître son histoire, on estime toutefois que son emplacement à proximité de la rue de Genève, lieu de passage important depuis des décennies, lui donnait l'utilité d'une fontaine ou d'un abreuvoir. Vestige du passé, ce bassin rappelle le passé agricole de la commune qu'on a parfois tendance à oublier.

E.F.



**Pharmacie de**  
**Chêne-Bougeries**



Ivan Hamsag, pharm.

**PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE**

**OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00**  
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

**Pierre Del Bon**

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombarde • TÉL. 022 348 56 06  
e-mail: info@delbon.ch



**AMBROSIO S.A.**

**CHAUFFAGE POMPES À CHALEUR  
PANNEAUX SOLAIRES**

2, route de Jussy  
1225 CHÊNE-BOURG  
info@ambrosiosa.ch

DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU  
TRAITEMENT D'EAU

Tél. 022 349 85 77  
www.ambrosiosa.ch



**Ecole de la Guitare**

*Même sans connaissance du solfège* **Pierre Meister**

Cours individuels enfants et adultes  
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg  
Tél. 079 375 19 36 [www.guitaremoi.ch](http://www.guitaremoi.ch)

**Baussant**  
paysages sa

Votre paysagiste aux Trois-Chêne



Chemin de Sous-Ville 36, 1226 Thônex • 022 347 04 05 • [www.baussant.ch](http://www.baussant.ch)

**AUTOS - PNEUS CHÊNOIS**

**MÉCANIQUE TOUTES MARQUES**

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHÂSSIS/MOTEUR	96.-
- DÉPLACEMENT POUR EXPERTISE	120.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

**PROMOTIONS SUR PNEUS**

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		50.-
- ÉCHANGE DE VOS PNEUS ÉTÉ/HIVER		98.-
- GÉOMÉTRIE		50.-

**NOUVEAU DIAGNOSTIC ÉLECTRONIQUE**

DEVIS PRÉPARATION VISITE  
GRATUIT

MONTAGE + ÉQUILIBRAGE  
GRATUIT

**022 348 71 47**






## Contempler les lotus pousser

Le 3 octobre prochain, Rosette Poletti donnera une conférence à la salle des fêtes de Thônex, à l'intention des seniors de la commune<sup>1</sup>. Il y sera question de mieux vivre et vieillir. Avec ses mots qui traduisent sa vision profondément humaine et poétique du monde, Rosette Poletti nous livre ici un avant-goût de son propos.



La conférence que vous donnerez a pour titre *Regarder le lotus plutôt que le vase...*

**Rosette Poletti:** Que LA vase! C'est le dalai-lama qui avait dit que, dans le monde, il y avait

deux types de personnes: celles qui, dans toutes les circonstances de la vie, regardaient et décrivaient la vase, et celles qui considéraient plutôt le lotus à la surface de l'eau. C'est une métaphore que j'aime beaucoup, car je me rends compte, en ayant fait de l'accompagnement pendant environ cinquante ans, que c'est vrai. La vie des individus va être différente selon où ils regardent, ce qu'ils regardent, et surtout, selon l'histoire qu'ils se racontent. Cela commence par une sorte de décision de contempler plutôt la fleur de lotus, c'est-à-dire, dans chaque circonstance, de choisir de regarder le verre à moitié plein plutôt qu'à moitié vide.

**Allez-vous de ce fait donner des conseils au public?**

**R. P.:** Non, ça ne marche jamais! Ce que je vais faire, c'est plutôt partager avec les

personnes présentes. Il y a un livre que j'aime beaucoup, intitulé *Aging or Saging?*, écrit par un gérontologue et rabbin nonagénaire, qui a étudié les deux possibilités de la vieillesse: soit on se laisse devenir vieux, et puis on devient un vieillard – de toute façon, on va le devenir biologiquement! –, soit on peut aller vers une dimension de sagesse, et voir quels sont les gains de cette avancée en âge, plutôt que seulement les désavantages. Certes, il y en a: on marche moins bien, on a de l'arthrose, etc., mais on peut devenir aussi un porteur de sagesse. On peut vieillir en regardant le verre à moitié plein!

Durant la conférence, j'irai dans ce sens-là, et j'aimerais partager, avec des exemples, comment on peut faire pour que cette vieillesse ne soit pas seulement un naufrage. Oui, il y a des choses qu'on ne peut plus faire, il y a des difficultés, notamment à entendre ou à parler – ma voix, il y a vingt-cinq ans, n'était pas comme ça! –, mais en même temps, je trouve qu'il y a une forme de libération et d'ouverture qui peuvent se faire, qui sont extraordinaires. J'aimerais montrer que, plus on se centre sur les fleurs du lotus qui poussent, mieux on se sent. Et c'est vrai aussi biologiquement: on va sécréter d'autres hormones, bénéfiques pour la santé.

**Quand vous parlez de cette libération qui peut survenir, est-ce une libération par rapport aux normes sociétales, ou due à une meilleure connaissance de soi?**

**R. P.:** Je dirais plutôt par rapport aux programmations qui nous ont été données. Je trouve que la question du lâcher-prise est beaucoup plus facile à faire, en étant plus âgé. Je n'entre plus dans des considérations telles que «on devrait, il faudrait, ce serait mieux» – non! J'essaie de laisser être, et c'est incroyablement libérateur. Je tâche ainsi de me centrer sur l'essentiel, sur ce qui est beau, sur la nature, sur la bonté des gens – elle existe aussi; bien sûr, je n'ignore pas ce qu'il y a d'autre, mais ça ne sert à rien que je me centre sur le reste, sauf si je peux y changer quelque chose.

**Après la conférence, il y aura un moment d'échange avec le public; est-ce quelque chose d'important pour vous?**

**R. P.:** Beaucoup! J'aime énormément les gens, les mots, et la poésie qui en émane. J'aimerais inviter le public à une réflexion; je ne donne pas de conseils, mais grâce à mes contacts avec des gens tellement extraordinaires, j'ai pu récolter quelques éléments qui peuvent aider à vivre.

Propos recueillis par Elise Gressot

<sup>1</sup> Sur invitation (envoyées fin juillet).

## Des permanences gratuites pour tous les besoins

Conseils sur les questions d'endettement, d'assurance maladie ou en lien avec les nouvelles technologies: le service de la cohésion sociale de Thônex propose une série de permanences en présence de professionnels.

Cet automne, le service de la cohésion sociale de Thônex se mobilise pour accompagner un large public sur une série de thématiques. Que ce soit pour des questions financières, administratives ou informatiques, différentes permanences gratuites sont proposées jusqu'à la fin de l'année. Pour les jeunes adultes de 18 à 30 ans, la **permanence de la Fondation genevoise de désendettement** se tient chaque deuxième mercredi du mois, de 9h à 11h, au guichet communal (av. Tronchet 13A). En présence d'un collaborateur de la Fondation genevoise de désendettement, cette permanence offre un accompagnement pour toutes les questions ou les situations liées à l'endettement. Cette consultation est accessible uniquement sur rendez-vous

auprès du service de la cohésion sociale. Utile également en période de fin d'année, la **permanence LAMal**, est également proposée gratuitement au guichet communal les lundis à 12h15 et à 13h, ainsi que les jeudis à 12h15 et à 13h, de mi-octobre à mi-novembre. Sur inscription auprès du service de la cohésion sociale de Thônex, les personnes qui recherchent un accompagnement sur la thématique de l'assurance maladie (changement de caisse, choix de franchise, délais de résiliation, etc.) profitent ainsi d'un accompagnement dans leurs démarches, ainsi que de conseils d'un expert en question d'assurances. Enfin, pour les seniors, un **nouvel accompagnement informatique** est proposé dès le mois de septembre et jusqu'à la fin

de l'année. Cette permanence gratuite, organisée les mercredis 13 septembre et 4 octobre et les jeudis 16 novembre et 14 décembre, de 14h à 17h, dans les salles annexes de la salle des fêtes, permettent de répondre à toutes les interrogations liées aux nouvelles technologies (tablette, téléphone portable, ordinateur). L'entrée est libre et sans inscription, les participants sont toutefois invités à prendre leur appareil, ainsi que leur chargeur.

Emilie Fischer

### Renseignements et inscriptions

Service de la cohésion sociale de Thônex  
T. 022 869 39 70

*Hygiéniste dentaire  
diplômée indépendante*  
membre *Swissdentalhygiénists-  
reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen 022.348.42.49  
ch. du Pont-de-Ville 7  
Chêne-Bougeries Parking gratuit



**VISION**

---

CONSULTATION  
D'OPHTALMOLOGIE

---

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg  
+41 (0)22 860 80 60  
[www.centrevision.ch](http://www.centrevision.ch)

SANITAIRES - FERBLANTERIE  
INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**



26, av. Petit-Serrin  
1225 Chêne-Bourg  
T : 022 348 61 91  
F : 022 348 20 28  
[www.dallais.ch](http://www.dallais.ch)

1978-2023  
**45 ANS**

nos véhicules roulent au gaz naturel 

Centre de Santé



Belle-Terre  
Pharmacie | Cabinets médicaux



**NOUVEAU**

<p><b>Cabinets médicaux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Médecine interne générale</li> <li>Podologie</li> <li>Sage femme</li> <li>Centre de prélèvement Unilabs</li> <li>Rendez-vous en ligne: <a href="http://cmbelleterre.ch">cmbelleterre.ch</a></li> </ul>	<p><b>Pharmacie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Herboristerie</li> <li>Articles d'orthopédie</li> <li>Espace Bébé-Maman</li> <li>Consultation en pharmacie sans rendez-vous</li> <li>Plus d'infos sur : <a href="http://pharmaciebelleterre.ch">pharmaciebelleterre.ch</a></li> </ul>
---	--

---

7 place du Traité-de-Turin, 1226 Thônex | Pharmacie: 022 512 13 45 | Centre Médical: 022 512 13 40



## ■ L'éducation routière promue par la police municipale

Des cours de prévention ont été dispensés tout au long de l'année dans les écoles de Thônex par la police municipale.



© Ville de Thônex

La question de la sécurité routière est l'affaire de tous et doit être abordée dès le plus jeune âge. C'est dans cette logique que la police municipale de Thônex propose chaque année des actions de sensibilisation auprès des élèves de 5P et 6P de la ville. Au printemps dernier, deux agents se sont rendus dans différentes écoles pour

présenter aux enfants les bons réflexes à adopter sur la route. Au cours de leur présentation, les policiers ont pu insister sur l'importance du matériel sur les vélos et les trottinettes, des précautions à prendre en roulant de nuit ou encore sur la question de la signalisation routière. Curieux et concentrés, les élèves ont

montré de l'intérêt pour les explications fournies par les agents et n'ont pas hésité à poser leurs questions ou apporter leurs exemples.

La campagne de prévention dans les écoles se poursuivra après la rentrée avec de nouvelles interventions prévues dans les classes.

## ■ Transformez vos idées en entreprise

La Commune de Chêne-Bougeries est marraine de l'association GENILEM, laquelle a pour but d'aider les entrepreneuses et entrepreneurs des cantons de Vaud et de Genève à bâtir des entreprises innovantes, viables, et impactantes dans tous les secteurs d'activité.

La démarche de GENILEM s'articule autour des trois prestations :

- **Diagnostic de projet** (offert) : 30 minutes d'échange avec un coach spécialisé en développement d'entreprise pour faire le point sur votre projet.
- **Programme d'accélération** (offert et sur sélection) : jusqu'à 3 années d'accompagnement personnalisé comprenant un suivi mensuel, la création d'un challenge board, des outils de pilotage, des formations et l'accès à un large réseau d'entrepreneurs romands
- **Formations** : inspirées de problématiques et défis rencontrés au quotidien par les entrepreneuses et entrepre-

neurs, les formations mettent à disposition les outils indispensables pour réussir votre projet.

### GENILEM vient à votre rencontre

Vous avez une idée, un projet d'entreprise, quel que soit le domaine d'activité, mais ne savez pas par où commencer ?

La Commune de Chêne-Bougeries vous invite à participer à une **rencontre**, afin de découvrir "l'entrepreneuriat" **mardi 10 octobre 2023**, à la salle communale Jean-Jacques Gautier, à **17h30**.

Une soirée pour comprendre les bases de la création d'entreprise et les premières démarches à faire pour se lancer, aux côtés des spécialistes en développement d'entreprises de GENILEM.

L'événement sera suivi d'un apéritif.

### + d'informations

[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)



## Au programme dans les Trois-Chêne

- **Flamenco de camera**  
Jeudi 21 septembre à 20h00  
Revisite de la musique classique espagnole et du flamenco traditionnel, interprétée par le trio féminin Las Noyas et Antonio Perujo, danseur.  
Salle communale J.-J. Gautier  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)
- **Nolosé salsa**  
Samedi 23 septembre à 20h00  
Musique et danse  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
[thonex.ch/billetterie](http://thonex.ch/billetterie)
- **Dali ou le journal d'un génie**  
Jeudi 28 septembre à 20h00  
Adaptation théâtrale d'après les écrits du peintre Salvador Dali, par Alain Carré, metteur en scène et interprète.  
Salle communale J.-J. Gautier  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)
- **Dieu et Dieu font trois**  
Jeudi 28 septembre à 20h00  
Une histoire des religions vue par Laurent Flutsch et Thierry Meury.  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)
- **Peer Gynt**  
Dimanche 1<sup>er</sup> octobre  
à 11h00 et 15h00  
Conte musical dès 7 ans  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
[thonex.ch/billetterie](http://thonex.ch/billetterie)
- **L'Après Histoire**  
Du 6 au 29 octobre  
Exposition d'éveil culturel des œuvres de Jean Fontaine, sculpteur et céramiste. Ateliers, visites à l'aveugle et visites nocturnes. Dès 4 ans.  
Espace Nouveau Vallon  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)
- **Fête de la bière et de la choucroute**  
Samedi 7 octobre dès 19h00  
Animation musicale par Gallisch Brezel  
Salle des fêtes de Thônex  
[thonex.ch](http://thonex.ch)
- **Pablo Murgier Ensemble**  
Samedi 14 octobre à 20h00  
La rencontre du jazz et du tango contemporain.  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)
- **Les jeudis du jazz**  
Jeudi 19 octobre dès 18h: bar after work, dès 19h: concert live  
Un concert live du fantastique Big Up'Band dans une ambiance de club de jazz avec son bar after work.  
Salle communale J.-J. Gautier  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)

## ■ Dots : points de rencontre entre la musique et la danse

Le 14 octobre prochain, LemanCellos présentera à la salle Jean-Jacques Gautier le spectacle Dots, qui mêle à sa musique la danse de la Compagnia Excursus, de Rome.



L'orchestre de violoncellistes genevois LemanCellos s'allie avec les danseurs de la compagnie Excursus pour le spectacle Dots. Les violoncellistes Giacomo Grandi et Francesco Bartolletti interpréteront des pièces originales avec le percussionniste Sylvain Fournier. À la chorégraphie, dramaturgie et réalisation, le co-fondateur d'Excursus Ricky Bonavita s'inspire et articule la danse autour d'une idée : les points. *Dots*, qui signifie "points" en anglais, est le titre d'une des pièces. Les

musiciens et danseurs explorent ce mot et ses différentes variantes. Points de vue, de contact, de repères, de départ ou d'arrivée caractérisent chaque note et chaque mouvement. L'association LemanCellos est basée à Chêne-Bourg. Elle débute son échange avec la compagnie de danse de Rome par l'intermédiaire de Giacomo Grandi, qui y a vécu avant son arrivée à Genève et connaît de longue date Ricky Bonavita. LemanCellos travaille régulièrement avec des danseurs, notamment les étudiants de l'école Dance Area. Pour Dots, les musiciens souhaitent changer de concept et travailler avec des professionnels du mouvement, ce qui a poussé Giacomo Grandi à contacter Ricky Bonavita. Après l'écoute des pièces déjà composées, le chorégraphe est conquis et commence à travailler sur la thématique des points avec les danseurs Andrea Di Matteo, Emiliano Perazzini, Claudia Pompili et Francesca Schipani. Le spectacle est monté à Chêne-Bougeries et sera joué le 14 octobre prochain, avant de voyager en Italie pour quelques dates, notamment à Rome en novembre 2023.

### + d'informations

**Dots** Musique et danse, 14 octobre à 20h30, salle J.-J. Gautier, Route du Vallon 1, 1224 Chêne-Bougeries.  
**Billets :** [chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)

## ■ Location de chalets pour ThôNoël

Le marché de Noël aura lieu le 15 décembre de 16h à 21h et le 16 décembre de 9h30 à 18h sur la place de Graveson.

Cette année le marché de Noël, ouvert aux artisans et commerçants des Trois-Chêne, s'installera dès le vendredi après-midi sur la place de Graveson jusqu'au samedi 16 décembre avec la présence de chalets en bois pour une ambiance magique ! La Ville de Thônex met en location ces chalets aux artisans et commerçants de la région. L'accent doit être mis sur la vente d'articles de Noël et de produits permettant aux visiteurs de trouver leurs cadeaux de fin d'année. Le prix de location est de CHF 150.- pour une occupation durant toute la manifestation (vendredi et samedi). Pour participer au marché de Noël, merci

de compléter le formulaire d'inscription disponible sur [thonex.ch/que-faire-a-thonex/envie-de-culture/comite-fetes-jumelage/](http://thonex.ch/que-faire-a-thonex/envie-de-culture/comite-fetes-jumelage/) et le retourner d'ici au 8 octobre par courriel à : [culture@thonex.ch](mailto:culture@thonex.ch)





## ■ En musique à Chêne-Bourg !



Cet été, la Fête de la musique s'est déroulée à la place Favre les 16 et 17 juin. Foire aux disques, collations préparées par le Spot et numéros musicaux endiablés ont accueilli les Chênoises et les Chênois venus en nombre. Les concerts ont démarré en début de soirée; des sonorités latines et africaines ont résonné pour le plaisir du public se mêlant tranquillement aux festivités. C'est Sagafi Music, un tout nouveau groupe qui a régalié les amateurs et amatrices de musique sur un tempo énergisant. « Je trouve que cette Fête de la musique est une superbe initiative qui permet aux gens de sortir de chez eux », témoigne Jean, habitant depuis de nombreuses années à Chêne-Bourg et qui a assisté à l'évolution de cet événement. C'est la deuxième année depuis la pandémie que le Spot et la mairie de Chêne-Bourg ont pu reprendre l'organisation de ces festivités. Jean-Luc Boesiger, Conseiller administratif en charge de la culture, un vinyl de bossa nova à la main, raconte: « J'ai le sentiment que nous avons repris notre rythme de croisière avec cette Fête de la musique. Il y avait énormément de monde vendredi soir et on a retrouvé les habitués, ceux qui viennent manger un morceau et ceux qui passent par-là ». À ce sujet, Joël, travailleur social au Spot et également chargé de l'organisation de cette manifestation explique: « En collaboration avec la mairie et Philippe Pellaud, chargé de la culture à la commune, le Spot s'est rapidement remis dans le bain. On voit que les gens ont besoin de sortir, de se retrouver à l'extérieur et de profiter d'un

moment ensemble, dans un contexte où les conséquences sociales de la pandémie sont encore présentes ». Le travailleur social souligne également combien le soutien et la confiance des Autorités sont indispensables, ces dernières laissant carte blanche au Spot pour proposer des artistes.

Le magistrat en charge de la culture commente la décision prise cette année d'utiliser un bar à tri avec de la vaisselle réutilisable pour le public: « Nous avons fait un choix audacieux qui a consisté à ne pas consigner la vaisselle et à permettre au public de la ramener. Ce sont des jeunes de la commune, en collaboration avec les travailleurs sociaux, qui se sont occupés de la récupérer », souligne-t-il.

### 20 ans de culture à Chêne-Bourg

Pour la Fête de la musique, les Chênois ont retrouvé des têtes connues comme les Chuchichäschtli, connus pour leur humour et leurs morceaux endiablés, ou bien ils ont fait la connaissance de nouveaux visages, tel que le quatuor de musique latine Cuarteto del Angel Gris. Il y en a eu pour tous les goûts. « Cette année, nous avons également adopté un nouveau visuel pour le Point Favre qui se veut plus dynamique pour le public », raconte M. Boesiger en montrant le nouveau fascicule culturel aux tons acidulés et lumineux. M. Pellaud ajoute: « Nous souhaitons créer un visuel qui rappelle l'aspect dynamique de la programmation culturelle à Chêne-Bourg, en particulier pour souligner les 20 ans du Point Favre ». Ainsi, pour fêter en beauté



cet anniversaire, la salle chênnoise accueillera, entre autres, François et Valentin Morel qui viendront présenter leur spectacle *Dictionnaire amoureux de l'inutile*, ou encore Richard Gotainer, musicien déjanté, qui présentera à Chêne son spectacle *Gotainer ramène sa phrase*. Le Point Favre continuera également sa collaboration avec de nombreux festivals tels que la Bâtie, Les Créatives, Filmar, Antigel et la Fête du théâtre.

La saison culturelle a d'ores et déjà démarré sur une pointe de dystopie, avec le spectacle *Fahrenheit 451*, présenté par la compagnie les arTpenteurs du 2 au 7 septembre dernier. « Ce spectacle gratuit sous un chapiteau installé sur la Place a permis d'amener la culture aux jeunes et moins jeunes à l'extérieur du Point Favre et d'en faire profiter les habitants et habitantes », se félicite Philippe Pellaud. « Je pense que les gens viennent profiter de la culture à Chêne-Bourg, car nous proposons des spectacles différents qu'en ville », ajoute Jean-Luc Boesiger. Il explique que, progressivement, le public s'habitue à prendre le CEVA ou le tram pour venir au Point Favre et ainsi permettre de faire connaître ce programme culturel au-delà des Trois-Chêne. « Parmi les artistes qui viennent à Chêne-Bourg, il y en a beaucoup qui passent le mot à leurs collègues et partagent le fait qu'on peut y créer des événements artistiques intéressants », se félicite le magistrat chênnois. Sur ces mots, on vous laisse avec la certitude que la culture a de beaux jours devant elle dans la "plus petite commune" des Trois-Chêne!

Céline Castellino

### + d'informations

**Prochain événement au Point Favre**  
28 septembre à 20h: *Dieu et Dieu font trois*  
(Laurent Flutsch et Thierry Meury)  
Programmation: [pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)

**Chez Véro Réflexo** Réflexothérapie Chromothérapie

Détente ou thérapeutique  
Pour tous les âges,  
pour tous les maux  
Infirmière, Agréée ASCA



54, avenue de Bel-Air  
1225 Chêne-Bourg  
076 615 32 38  
chezveroreflexo.ch

Vos séances de

**TAI CHI CHUAN  
QIGONG**

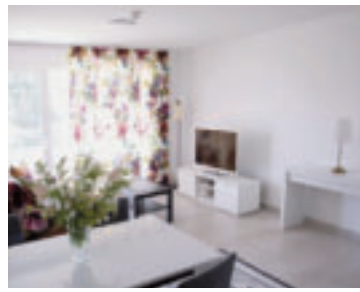


avec  
**TAI CHI GENEVE**  
Yuko DOUCET-NAGAI

www.taichi-geneve.ch

022 348 49 23

079 706 78 63



Un espace dédié aux séniors à l'âge de la retraite, la résidence vous offre la possibilité de conserver votre indépendance. Devenez locataire d'un logement dans lequel vous bénéficierez de services qui vous faciliteront et vous allégeront le quotidien.



Les Jardins de Mona résidence services séniors Thônex

Les Jardins de Mona  
Résidence services séniors  
Ch. Etienne-Chennaz 10-12 - 1226 Thônex  
022 869 85 00 - info@les-jardins-de-mona.ch  
www.ems-lesresidences.ch

**votre magasin de  
vélos  
Thônex Belle-Terre**



Réparations  
(toutes marques / toutes provenances)

Service d'entretien  
(Certification E-bike Bosch, Shimano, Bafang)

Vente de vélos électriques  
(25km/h, 45km/h, longtail)  
et  
Large choix de vélos classiques rénovés

**HORAIRES**  
DU LUNDI AU VENDREDI  
13 H - 18 H  
TOUS LES PREMIERS SAMEDI DU MOIS  
9 H - 12 H



Place du Métral 4 · 1226 Thônex · Tél 079 / 732 78 67

**Aïkido**  
Ecole d'Aïkido  
La Voie de l'Harmonie  
La Gradelle  
2 cours gratuits à l'essai  
Informations sur :  
www.takemusu-dojo.ch

**Ecole Natation de Thônex**

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EFPP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding Nouveau!

Pensez à réserver au:  
T.022 349 04 22  
secretariat@ecolenatationthonex.ch www.ecolenatationthonex.ch

**PRESSING  
DU VIEUX-CHÊNE**

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux - voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ  
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

**HORAIRES**

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30  
Mercredi : 7h30-12h30 / Samedi et dimanche : fermé

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg  
www.pressing-vieux-chene.ch

Françoise Thusy,  
Pharmacienne



94, rue de Genève  
1226 Thônex-Genève

Tél. 022 349 21 21  
Fax 022 349 21 01

pharm.chenevert@ovan.ch



## Servette Chênois à la relance

La saison 2023-24 qui vient de s'ouvrir s'annonce délicate et palpitante pour le Servette FC Chênois féminin. L'équipe doit assimiler les schémas d'un nouveau coach, Jose Barcala, digérer le départ de sa buteuse Natalia Padilla et surmonter son absence de la Coupe d'Europe, après sa défaite en finale du Championnat au printemps. Mais elle a des ressources.

« On sait ce qu'on perd mais on ne sait pas ce qu'on gagne », résume un fin connaisseur du club après les départs, à l'intersaison, de joueuses clés comme Natalia Padilla, transférée au Bayern Munich, ou de la latérale d'Agata Filipa, sans compter celui de l'internationale helvétique Coumba Sow avant même la fin du Championnat. Des joueuses essentielles la saison passée en Championnat comme en Coupe. Pour compenser, les Grenat ont recruté notamment l'attaquante suédoise Therese Simonsson et l'internationale croate Ana Jelencic.

### Jeunes du cru

Il s'agit de bâtir en partie sur de nouvelles bases, d'autant qu'est aussi parti Eric Sévérac, le seul entraîneur que le SFCCF ait connu depuis la création du club en 2017. Sous sa houlette, l'équipe a été promue en 1re division, a remporté le titre national en 2021 et la Coupe de Suisse en mai dernier. Avec Sévérac, l'équipe a réussi son passage vers le semi-professionnalisme, dans le cadre de nouvelles structures servettiennes qui promeuvent ouvertement le football féminin. Mais la concurrence, elle non plus, ne



dort pas. Bâle a construit une nouvelle équipe qui s'annonce très compétitive cette saison, St-Gall a les dents longues et Zurich, vainqueur du dernier Championnat après sa victoire 3-0 en finale des play-off contre Servette Chênois, apparaît toujours aussi solide. « Notre objectif cette saison est de produire un jeu basé sur un pressing haut dans le terrain, d'être conquérants dans le jeu et d'amener chaque joueuse à son meilleur niveau individuellement », explique au

Chênois le nouvel entraîneur, Jose Barcala. Le technicien espagnol s'appuie, à 41 ans, sur une riche expérience qui l'a vu bourlinguer de la Libye à l'Australie, en passant par l'Ecosse. Il comptera sur les "stars" de l'équipe mais aussi les jeunes pépites du cru, comme la prometteuse Chiara Wallin, 16 ans, internationale suisse M17 formée avec... les garçons des M15 du FC Meyrin, avant de passer un an à l'Académie des Trois-Chêne. Un exemple du travail fourni!

Olivier Petitjean

## L'heure des retrouvailles pour la Coupe Fred Fellay

La 7<sup>e</sup> édition de la Coupe Fred Fellay, les 7-8.10. (dès 13h) à Sous-Moulin, sera l'occasion de découvrir le Chênois Volley version 2023-24. Le vainqueur de la Coupe de Suisse 2023 a enregistré pas moins de neuf départs, pour dix arrivées. Il lui faut trouver une nouvelle alchimie.

Comme toujours, l'affiche de la Coupe Fred Fellay a fière allure: Chênois donnera la réplique à trois grands d'Europe, Pallavolo Padoue, Narbonne Volley et Lindemans Aalst (BEL). Le club genevois, en six éditions, compte pour meilleur résultat une 3<sup>e</sup> place dans ce tournoi quadrangulaire joliment relevé.

Mais l'essentiel se situe ailleurs. Cette compétition sert d'abord à préparer la saison, à roder les automatismes, faire connaissance (ce n'est pas rien quand l'équipe voit affluer neuf nouveaux, dont cinq renforts étrangers) et à permettre au public et aux fidèles du club de se retrouver en tribune ou à la buvette. « Cette Coupe constitue le rendez-vous traditionnel annuel pour de nombreux anciens joueurs, qui y viennent en guise de retrouvailles », expose le président du comité d'organisation Jérôme Godeau.



Le coach italien de l'équipe, Marco Camperi.

Sur le terrain, le public verra à l'œuvre en principe la pépite locale Joosep Kurik, un jeune de 16 ans en provenance de Servette Star-Onex (SSO), le capitaine Jovan Djokic, de retour de blessure cette saison, et aussi,

parmi les nouvelles recrues, Karim Zerika, en provenance du LUC, le central saint-gallois Simon Maag, l'Américain James Norris ou encore le Portoricain Dennis Del Valle et l'international espagnol Ignacio Sánchez. Charge à eux de compenser les nombreux départs, dont celui du passeur Robin Rey (arrêt de la compétition).

L'équipe a les moyens de viser le haut du classement en Championnat, son objectif récurrent et "naturel", mais son coach italien Marco Camperi a du pain sur la planche pour souder son nouveau groupe. Heureusement, il connaît désormais la maison.

Premières échéances sérieuses pour Chênois, après la Coupe Fred Fellay: **la finale de la Supercoupe contre Schönenwerd, le 14.10. à Gümligen (BE), et le premier match de Championnat à Sous-Moulin, le 28.10. contre Jona (18h00).**

O.P.



# 1<sup>er</sup> Août aux Trois-Chêne : le feu et la douceur

*Pas besoin de feux d'artifice quand on peut allumer un feu de joie aussi captivant: avantagées par une météo parfaite, les festivités du 1<sup>er</sup> Août des Trois-Chêne organisées Place Favre à Chêne-Bourg ont permis à la population de se retrouver dans un cadre détendu. Une fête simple, gourmande, conviviale et en musique!*



Après Chêne-Bougeries en 2022 et en attendant Thônex, c'était au tour de Chêne-Bourg d'organiser la commémoration de la Fête nationale pour les Trois-Chêne conformément au tournus en vigueur. Surplombant la grande scène sur laquelle le groupe Full Groove a enchaîné les tubes ambiance disco en fin de soirée, deux croix suisses discrètement stylisées servaient de rappel historique.

« Je me rends chaque année au 1<sup>er</sup> Août chênôis, chaque commune a sa façon propre de célébrer, nous explique Olivier (56 ans), résident "historique" des Trois-Chêne. L'an dernier, à Chêne-Bougeries, avec le cor des Alpes, la musique et les costumes, c'était bien typé patriotique. Cette fois, c'est un peu différent, et je viens de faire une rencontre étonnante », sourit-il en exhibant sa carte d'identité, qui affiche une date de naissance (jour, mois, année) identique à un jour près de celle de son voisin de table d'un soir, trouvé par hasard.

Des familles, des couples, des aînés s'étaient donné rendez-vous pour trinquer, bavarder et goûter à l'offre des stands de nourriture et des food-trucks qui en proposaient pour tous les goûts. La première équipe des footballeurs du CS Chênôis (1<sup>re</sup> ligue) était venue au complet, dans son joli survêtement rouge, pour montrer son enracinement local et mieux se faire connaître.

Après l'apéritif offert par la commune et la prestation du groupe de jazz Tee Nah Nah Stompers, le cortège des participants s'est ébranlé en direction de parc Dechevrens pour la partie officielle.



L'occasion, pour la maire Madame Beatriz de Candolle, de louer le particularisme local: « Les autorités chênôises ont eu à cœur de maîtriser l'évolution de la région avec lucidité en veillant à éviter les excès et à offrir des espaces conviviaux et des services performants à la population. [...] Nous sommes une communauté forte, dynamique et diversifiée, où chacun apporte sa contribution pour faire de notre région un endroit où il fait bon vivre ». Son discours a été suivi d'une allocution du chef d'orchestre John Duxbury, invité d'honneur, et du chant de l'hymne national. Les convives ont ensuite retrouvé la Place Favre pour un feu de joie particulièrement généreux. La soirée fut douce, baignant dans une atmosphère de partage bienfaisante.

Olivier Petitjean





# Discours de Madame Beatriz de Candolle, maire de Chêne-Bourg

Mesdames et Messieurs les députés  
au Grand Conseil,  
Messieurs le Maire et Conseillers  
administratifs des Trois-Chêne, chers  
collègues,  
Mesdames les Présidentes et Monsieur  
le Président des Conseils municipaux  
des communes chênoises,  
Mesdames et Messieurs les Conseillers  
municipaux des Trois-Chêne,  
Mesdames et Messieurs les anciens  
Magistrats des Trois-Chêne,  
Mesdames et Messieurs les représentants  
des autorités des communes françaises  
avoisinentes,  
Mesdames et Messieurs les représentants  
des corps constitués et des sociétés  
locales,  
Mesdames et Messieurs,  
Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

Aujourd'hui, je m'adresse à vous avec reconnaissance et émotion, car c'est la dernière fois que je prends la parole en tant que Maire de Chêne-Bourg dans le cadre de cette manifestation patriotique. La Fête Nationale est un moment privilégié où l'on se souvient de notre héritage historique et des sacrifices de nos prédécesseurs. C'est aussi l'occasion de rendre hommage à tous ceux qui ont contribué à la construction de notre pays et à son développement au fil des années. Nous vivons une période difficile, où peuvent surgir la crainte, la peur aussi. Époque ponctuée de violence et d'actes incompréhensibles, d'où l'importance de reconnaître la chance que nous avons de vivre dans un pays libre, uni et en paix. A ce propos, interrogé à l'occasion de la fête nationale, le président de la Confédération Alain Berset, dit très justement ceci: «Aucun pays ne peut se targuer d'avoir une telle stabilité». Quelle clairvoyance ont eue nos ancêtres en signant l'acte fondateur de 1291 qui vient d'être lu par 3 jeunes citoyennes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il faut relever que ce document n'a pas pris une ride. En effet, le contenu de ce contrat liant les cantons d'Uri, Schwyz et Unterwald est d'une absolue modernité et nous incite à nous en inspirer dans nos actions et décisions en faveur de la collectivité. En signant ce pacte, nos aïeux ont scellé une destinée commune et ont affirmé leur volonté d'être unis face à l'adversité, tout en conservant leurs identités propres. Cette union, qui perdure aujourd'hui



encore, n'a pas été imposée mais librement consentie. Elle traduit la volonté collective de se prendre en charge, tout en octroyant les mêmes droits et les mêmes devoirs à chacune et à chacun.

«Einer für alle, aller für eine»

«Uno per tutti, tutti per uno»

«In per tuts, tuts per in»

«Un pour tous, tous pour un»

Notre devise traduit parfaitement notre unité dans la pluralité.

La clé de la prospérité de la Suisse réside sans conteste dans le respect des particularités de chacun, la solidarité et la recherche de consensus. Notre démocratie directe permet à toutes et tous de s'exprimer.

Elle donne l'opportunité à chaque citoyen, qu'il soit d'ici ou de n'importe quel parage, de s'épanouir au sein d'un environnement moderne et démocratique.

Gardons-nous d'oublier que la défense de nos libertés n'est nullement incompatible avec la main tendue vers celui ou celle qui n'a pas la même chance.

A nous de faire en sorte que cela continue longtemps encore!

Le fort développement qu'ont subi les Trois-Chêne durant ces vingt dernières années montre que nos trois communes, à l'image des Confédérés d'alors, savent collaborer et s'entraider tout en gardant leurs caractéristiques propres, afin d'offrir à leurs concitoyennes et concitoyens une qualité de vie enviable.

Les autorités Chênoises ont eu à cœur de maîtriser l'évolution de la région avec lucidité en veillant à éviter les excès et à offrir des espaces conviviaux et des services performants à la population.

Elles ont su entendre les incitations

des acteurs de la vie communale pour conclure des conventions de collaboration dans de nombreux domaines tels que le sport, la sécurité ou encore la culture. Sans oublier les pratiques et usages qui font que les coopérations sont aujourd'hui naturelles et évidentes au sein de nos trois communes.

Nous sommes une communauté forte, dynamique et diversifiée, où chacun apporte sa contribution pour faire de notre région un endroit où il fait bon vivre.

En ce jour de Fête Nationale, rappelons-nous que notre pays repose sur des valeurs fondamentales telles que la liberté, la solidarité et la responsabilité. Ce sont ces valeurs qui guident nos actions et qui nous permettent de bâtir un avenir meilleur pour tous.

Cependant, nous ne devons pas oublier que ces valeurs nécessitent notre engagement constant. Nous devons rester vigilants et actifs pour conserver nos droits et libertés, pour lutter contre les inégalités et pour construire une société juste et solidaire.

Défendons nos acquis. Nous sommes les dépositaires d'un trésor précieux reçu de nos aïeux et nous avons la responsabilité de le transmettre intact aux générations futures.

Inspirons-nous de l'alliance de 1291 et soyons précurseurs en osant être novateurs dans des domaines aussi essentiels que la sauvegarde de notre environnement et de nos ressources afin que nos enfants puissent à leur tour profiter d'une qualité de vie aussi bonne, voire meilleure que la nôtre.

Je profite aussi, aujourd'hui, de saluer et remercier tous ceux qui contribuent au bien-être de notre communauté. Les bénévoles, les enseignants, les professionnels de la santé, les forces de l'ordre, et bien d'autres encore, qui travaillent sans relâche chaque jour pour rendre notre quotidien plus agréable.

Chères concitoyennes et chers concitoyens, que cette soirée soit remplie de joie, de fierté et de moments de partage. Puisse-nous continuer à grandir et à prospérer en tant que communauté, tout en préservant les valeurs qui nous sont chères.

Tels sont là mes vœux les plus sincères. Au nom des autorités Chênoises, je vous souhaite, à toutes et à tous, une très belle fête du 1<sup>er</sup> Août.

Vive Chêne-Bourg, Vive les Trois-Chêne, Vive Genève, Vive la Suisse!

## ■ Créer du lien sur la place Favre

*Au milieu d'enfants gambadant, la Fête du Printemps a rassemblé badauds, commerçants et officiels de la commune de Chêne-Bourg sur la place Favre, le 31 mai dernier. L'objectif de susciter des échanges humains et économiques a été atteint, raconte notre journaliste.*

Je ne sais pas ce qu'il en est pour vous, mais quand j'arrive sur le lieu d'une manifestation publique en étant seule, je me sens souvent intimidée. Ça ne fait pas exception lorsque je rejoins la Fête du Printemps, qui bat son plein sur la place Favre. Néanmoins, après avoir observé quelques instants la chaleureuse atmosphère qui s'en dégage, je me lance à mon tour dans la ronde. Au stand commun des associations Semences du Pays et Pro Specie Rara, sont notamment visibles quelques spécimens d'artichauts violets, une espèce rare cultivée par cette dernière sur une parcelle mise à disposition par la commune de Chêne-Bourg<sup>1</sup>. Les artichauts en question ne sont hélas pas assez mûrs pour qu'on les déguste, mais chut ! voilà que Jean-Luc Boesiger prend la parole... Me rapprochant des orateurs, je m'assieds aux côtés de trois femmes, encouragée par le franc sourire que m'adresse l'une d'elles. On écoute ainsi ledit Conseiller administratif nous annoncer le nouvel aménagement de la place Favre, et la volonté d'y renforcer le partage et les rencontres... Dans cet esprit, quatre événements par année seront organisés par la commune, afin d'inciter le public à venir au marché. Puis, c'est au tour de Philippe Moser de



plaisanter quant au fait de célébrer le printemps plus d'un mois après son équinoxe, tout en expliquant qu'un des enjeux principaux consistait à pouvoir proposer des produits locaux. Il détaille ensuite les différents stands qui agrémentent l'évènement, en soulignant que la majorité des exposants sont là tous les mercredis<sup>2</sup>, et ce par tous les temps.

Pour faire honneur à ceux et celles-ci, la mairie offre quelques planchettes et boissons apéritives à partager. Avec mes voisines de table, une Jacqueline et deux Marie-Antoinette qui font connaissance à cette occasion, nous profitons ainsi d'un très agréable moment, entre discussion, bonne chère et vin fin. L'ambiance est si



sympathique, que j'en oublie presque mes devoirs journalistiques ! Afin d'y remédier, je m'entretiens avec Léa Beltrain, une des maraîchères présentes tous les mardis, de 15h à 19h. Elle loue l'équipe d'irréductibles maraîchers, qui comme elle, sont fidèles au rendez-vous de la place Favre, et ce malgré que sa fréquentation soit parfois très faible. Pour promouvoir le marché, elle abonde à la suite des Conseillers administratifs : il faut créer des manifestations et de la convivialité ! Le public du jour semble conquis – espérons donc qu'il sera toujours plus nombreux à l'avenir...!

Elise Gressot

<sup>1</sup> Près du stand de tir.

<sup>2</sup> Depuis le 29 août, le marché a lieu le mardi après-midi.

## ■ Delphine Bachmann et Chêne-Bougeries : une fierté réciproque

*Les autorités et la population de Chêne-Bougeries ont réservé cet été un bel accueil à Delphine Bachmann, première citoyenne de la commune à être élue au Conseil d'Etat, 69 ans après Alfred Borel. La nouvelle magistrate a dit sa fierté d'habiter dans cette commune que bien d'autres peuvent envier.*



« Chêne-Bougeries arrive 2<sup>e</sup> au classement des communes genevoises les plus dynamiques et 1<sup>re</sup> des cités romandes

les plus attractives », a lancé l'élue du Centre lors de la cérémonie qui célébrait, à la place du Colonel-Alfred-Audéoud, son accession au Conseil d'Etat. Delphine Bachmann n'a pas cité la source de ces palmarès, mais la qualité de vie et les statistiques économiques de Chêne-Bougeries attestent de leur fiabilité.

« 721 entreprises offrant 2'400 emplois sont établies dans la commune, et un millier de nouveaux logements y seront bâtis d'ici 2030 », a étayé la cheffe du Département cantonal de l'économie et de l'emploi. Le tout dans un superbe écrin, avec cette Voie Verte sur laquelle elle aime faire ses footings matinaux.

Le maire Jean-Michel Karr a souhaité « longue vie à la nouvelle Conseillère

d'Etat », à qui il revient de poursuivre « la légende familiale » : Delphine Bachmann est la petite-fille de feu Guy Fontanet, conseiller d'Etat entre 1973 et 1985. « Quel défi que de marcher sur ses pas ! Il a placé la barre haut sur le plan moral », a ajouté M. Karr.

Delphine Bachmann (35 ans) est aussi la nièce de Nathalie Fontanet, vice-présidente du Conseil d'Etat, qui s'est réjouie de pouvoir travailler à ses côtés : « Autrefois, j'étais sa tata Nathalie qui lui faisait peur. Aujourd'hui, elle saura me tenir tête quand elle l'aura décidé (au gouvernement). Delphine n'a pas froid aux yeux », a souri M<sup>me</sup> Fontanet, devant une assistance fournie et bienveillante.



# Fête des écoles des Trois-Chêne : arrêt sur images



© M. Giuliani

■ Chorégraphie des 8P de l'école de Chêne-Bougeries.



© M. Giuliani

■ En voiture Simone!



© E. Frachon

■ L'orchestre Cocktail de Zic a animé une partie de la soirée.



© E. Frachon

■ Les enfants des cinq écoles thônésiennes ont défilé de l'avenue Adrien-Jeandin jusqu'au parc F.-A.-Châtrier.



© E. Caron

■ Les enfants émerveillés par les échassières.



© E. Caron

■ Trop de la balle, les bulles!

## Impressum

Journal et organe officiel des communes des Trois-Chêne - N° 5

Tirage: 17'500 ex. Editrice responsable: Marina Ardizzone-Cabitzza Rédaction: Kaarina Lorenzini (rédactrice en chef et Françoise Allaman (assistante de direction): redaction@lechenois.ch T. 022 349 24 81 Ont collaboré à ce numéro: Hervé Annen, Céline Castellino, Mateus Carvalho, Elise Gressot, Olivier Petitjean et Kelly Scherrer Publicité: pub@lechenois.ch Adresse postale: Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg Graphisme et mise en pages: Siska Audeoud, Hadès graphisme Impression: Atar Roto Presse SA Distribution: Direct Mail Company Prochaine parution: 18-20 octobre



**Le Chênois, un journal engagé dans la protection de l'environnement**  
Certification myclimate (imprimé climatiquement neutre). Impression sur papier FSC et fabrication sur un seul site (émissions de CO2 limitées). Distribution 100% locale, directement de l'entrepôt de la Praille aux foyers chênois.

Photo de couverture: ©Emilie Fischer



# Chêne-Bougeries

Programmation culturelle  
Septembre-Décembre 2023



LUNDI 11.09. - 18h00

## CLAFG

**CONFÉRENCE.** A l'occasion de l'anniversaire de la naissance et du décès de Hélène Pictet, fondatrice et présidente du centre, le CLAFG (Centre de Liaison des Associations Féminines de Genève) vous propose de célébrer sa vie, son œuvre et celles des femmes pionnières Suisses qui ont marqué notre temps.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



JEUDI 21.09. - 20h00

## Flamenco de camera

**LAS NOYAS.** Découvrez une revisite de la musique classique espagnole et du flamenco traditionnel. María Angeles Cuevas a réuni un trio féminin «Las Noyas» avec le danseur de flamenco Antonio Perujo. Laissez-vous surprendre et émerveiller!

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER

AGE CONSEILLÉ : DÈS 12 ANS



JEUDI 28.09. - 20h00

## Dalí ou le journal d'un génie

**ALAIN CARRÉ.** Adaptation théâtrale d'après les écrits du peintre Salvador Dalí. Une heure de franchises retroussées à savourer les rodomontades et les traits d'humour du premier espagnol convaincu d'avoir touché le soleil. Ce monologue est campé par Alain Carré, metteur en scène et interprète.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



06.>29.10.

## L'Après Histoire

**JEAN FONTAINE.** «Zoofofie, Mécanofolie, Humanofolie... Dans ces expositions, j'ai sculpté ma vision fantasmée de notre évolution. L'occasion m'a été donnée d'exposer dans un musée de la Préhistoire. J'y ai cotoyé des «collègues» vieux de 20 000-30 000 ans, leurs Vénus tout à côté des miennes... C'est le début de L'Après Histoire.»

EXPOSITION ET ATELIERS D'ÉVEIL CULTUREL  
ESPACE NOUVEAU VALLOH - DÈS 4 ANS



MARDI 10.10. 17h30

## Genilem

**TRANSFORMER VOTRE IDÉE EN ENTREPRISE.** Une rencontre pour comprendre les bases de la création d'entreprise et les premières démarches à faire pour se lancer. Venez découvrir l'entrepreneuriat et poser toutes vos questions aux spécialistes en développement d'entreprises de GENILEM. L'événement sera suivi d'un apéritif.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



SAMEDI 14.10. - 20h30

## DOTS

**LEMANCELLOS & EXCURSUS.** Points de vue, points de repère, points de départ et d'arrivée, points de rencontre et de séparation, moments de vécu, moments qui se succèdent dans une dramaturgie où différents personnages donnent lieu à des actions scéniques en constante évolution. Ce sont les bases de réflexion pour cette création chorégraphique en collaboration avec trois musiciens qui agissent sur scène en interprétant leur répertoire de musiques originales.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



JEUDIS 19.10. & 07.12. - 18h00 & 19H00

## Les jeudis du jazz

**CONCEPT INÉDIT À GENÈVE:** un concert live du fantastique Big Up' Band dans une ambiance de club de jazz, accompagné de son bar after work. Profitez d'un moment convivial de musique live durant lesquelles vous pourrez déguster boissons et petite restauration, confortablement installés comme dans un bar lounge.

18H: BAR AFTER WORK, 19H: CONCERT LIVE

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



DIMANCHE 05.11. - 17h00

## Orchestre des Trois-Chêne

**CONCERT D'AUTOMNE «EST-OUEST».** La violoniste Bianca Favez interprétera sous la direction d'Arturo Corrales, le Concerto pour violon de Dmitri Kabalevski (1948) et la Suite américaine (1895) d'Antonin Dvořák.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



MARDI 07.11. - 18h00

## Présentation littéraire

**DE BELLES HISTOIRES.** Si vous aimez découvrir des histoires touchantes, écrites dans un style soigné, vous aimerez notre rencontre LITTÉRATURE & MUSIQUE. La relation passionnelle entre Marie d'Agout et Franz Liszt sera présentée par Ann Bandle, autrice de L'Algérie rebelle de Franz Liszt, accompagnée au piano par François-Xavier Poizat par des pièces du recueil Années de pèlerinage de Liszt.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



MARDI 21.11. - 19h30

## Conférence débat

**GUERRE ET TORTURE.** Le Prof. Robert Roth, Président de l'Association pour la prévention de la torture (APT, fondée par J.-J. Gautier) interviendra avec d'autres experts du monde humanitaire et du droit international pour éclairer le lien entre guerre et torture. Le débat est interactif et impliquera aussi des jeunes élèves de la commune. Il sera suivi d'une soirée.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



JEUDI 30.11. - 19h00

## Casse-Noisette

**ENSEMBLE VARIANTE.** Ballet-féerie composé par Piotr Ilitch Tchaïkovski en 1891. L'histoire s'inspire de la version d'Alexandre Dumas d'un conte d'Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Deux pianistes, et une comédienne vous invitent à découvrir ce nouveau spectacle musical créé par l'Ensemble Variante.

CONTE MUSICAL - JEUNE PUBLIC DÈS 5 ANS

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER



DIMANCHE 17.12. - 16H00>22H00

## Noël

**INVITATION.** Les Autorités communales de Chêne-Bougeries ont le plaisir d'inviter la population à la Fête de Noël, le dimanche 17 décembre 2023 qui aura lieu à la salle communale Jean-Jacques Gautier. Entrée libre dès 16H00.

SALLE JEAN-JACQUES GAUTIER

Billetterie: [www.chene-bougeries.ch](http://www.chene-bougeries.ch)